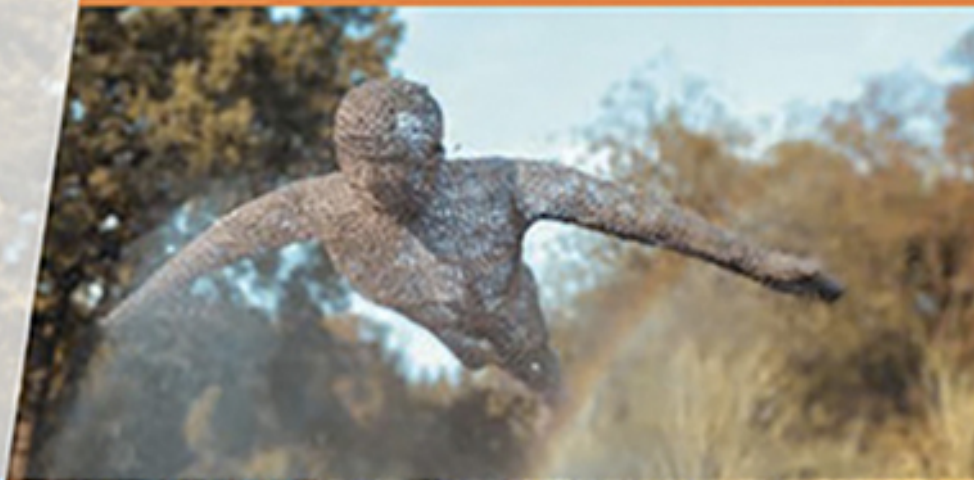


landscape
L&A
architecture



#4/21

ЛАНДШАФТ і архітектура



ОЛЕКСІЙ КОРОЛЬ, генеральний директор КО «Київзеленбуд», **ПРО ІНКЛЮЗИВНІСТЬ ТА ДОСТУПНІСТЬ ПРОСТОРУ ДЛЯ ВСІХ І КОЖНОГО** МІСТА ТА ПАНДЕМІЯ БУДИНОК І САД НАЦІОНАЛЬНА ПРЕМІЯ З ЛАНДШАФТНОЇ АРХІТЕКТУРИ ТА САДОВОГО ДИЗАЙНУ-2021: підсумки **ШАРІВКА** – ОДНА З НАЙВИРАЗНІШИХ ПАМ'ЯТОК САДОВО-ПАРКОВОГО МИСТЕЦТВА УКРАЇНИ

МІСТА та пандемія



International Garden Festival, Reford Gardens

МІЖНАРОДНИЙ ФЕСТИВАЛЬ САДІВ-2021:

ЧАРІВНИЦТВО ЗОВНІ!



**Автор: Валерій
КОТЕЛЬНИКОВ**

22-й Міжнародний фестиваль садів в Гранд-Метіс, (Квебек, Канада) представляє нові сучасні сади. Магія зовнішнього світу - це щорічна тема, мета якої - дати нам надію, дати стимул творчості і додати фарб світу, який намагається подолати глобальну пандемію і вийти з карантинного ув'язнення. У розпал глобальної пандемії, частково викликаній глобальним потеплінням, боротьба наслідками зміни клімату стає критичною. Людство має поліпшити нинішні досить токсичні відносини із іншими живими істотами та елементами природи: ґрунтом, водою, повітрям, рослинами і тваринами...

Для участі в Міжнародному фестивалі садів 2021р. було відібрано п'ять проектів з Канади, США, Франції та Швеції. Разом із вже існуючими садами вони сформували цілісний музей під відкритим небом.



Photo credit JC Lemay

HÄSSJA

Автор — Еміль Бекстрьом, архітектор (Стокгольм, Швеція)

Ми можемо побачити їх здалеку; це поки невідомі, але вже знайомі істоти, що стоять в полі і очікують нас. Вони ловлять сонячне світло і випромінюють тепле золоте сяйво, а вітер змушує їх трохи рухатися. Ви бачите їх в сузір'ї, згрупованих разом, але ніколи не занадто близько один до одного. Вони одного виду, але кожен з них має свою унікальну форму і вираз — шматочок природи, перетворений в щось живе.

Якщо підійти досить близько, можна побачити, що ці істоти складаються з мільйонів окремих об'єктів, соломинок сіна. Підійшовши ближче, ви відчуєте виразний запах і зможете доторкнутися до кілкої і одночасно м'якою структури. А потім ви заповзає всередину.

Пандемія covid-19 багато чому нас навчила. Вона показала відрив людини від природи, сільського господарства і підкреслила важливість біорізноманіття. У всьому світі знову відроджується інтерес до традиційних і екологічно безпечним способам проживання на Землі.

Hässja — це інсталяція, заснована на майже забутих в постіндустріальних країнах спорудах для сушіння сіна. Три структури, створені з тих самих рослин, що оточують їх, не тільки навчальні — вони сформовані і розташовані таким чином, щоб посилити їх внутрішні якості. На відміну від звичайних сушарок для сіна, в них є внутрішнє приміщення. Невеликий простір всередині кожної з них забезпечує притулок від сьогоденного світу і дозволяє міркувати про ставлення людини до природи, про минулі та майбутні способи проживання на нашій землі.

Photo credit JC Lemay



DIGEST

The International Garden Festival is pleased to reveal the new contemporary gardens of its 22nd edition. Magic lies outside is the annual theme that aims to bring us hope, to exalt creativity and to add colour to this world that is struggling to overcome this global pandemic and to come out of several months of confinement. Here are the five new projects selected for the 2021 edition.

HÄSSJA

Emil Bäckström, architect, Stockholm, Sweden

You can see them from afar, unknown, yet familiar creatures standing in the field – seemingly waiting. They catch sunlight and emits a warm golden glow. The wind makes them move slightly. You see them in a constellation, grouped together, but never too close to each other.

Hässja is an installation based on one of these nearly lost arts of working the soil – hay-drying structures. The three structures, made out of the very plants surrounding them, are not only educational, they are formed and arranged in a way that enhances their inherited visceral qualities. The small space inside each provides a refuge from the world of today, and provides for reflection on man's relation to nature, to past and future ways of inhabiting our land.

АКУСТИЧНІ ДЗЕРКАЛА

Автори: Еммануель Лозлієр, ландшафтний архітектор, Камілла Заруби, ландшафтний архітектор (Монреаль, Квебек, Канада)

Акустичні дзеркала — це пасивні пристрої, що використовуються для відображення і фокусування звукових хвиль. Історично вони застосовувалися на узбережжі Великої Британії під час Першої світової війни для виявлення літаків противника, наближались.

Звукові хвилі відбиваються від параболічного відбивача і зустрічаються у фокусі, де вони посилюються, створюючи ілюзію того, що все, що видає звук, знаходиться прямо поруч з вами. Акустичні системи складаються з двох параболічних відбивачів (антен з переробленого алюмінію), встановлених на землі. Вони розташовані спиною до спini, одна точка орієнтована на фестиваль, антропогенне середовище, а інша вказує на лісову зону і собор Святого Лаврентія. Відвідувачам пропонується познайомитися з двома звуковими ландшафтами, контрастують між собою; координатор покаже їм треба стояти. Отвір в центрі звукових дзеркал спонукає відвідувачів спостерігати за навколишнім середовищем з іншого боку установки і при цьому поміщає їх в оптимальне положення, щоб чути сфокусовані звукові хвилі.



Photo credit JC Lemay

MIROIRS ACOUSTIQUES

Emmanuelle Loslier, landscape architect, Camille Zaroubi, landscape architect, Montreal (Quebec) Canada

Miroirs acoustiques consist of two parabolic reflectors (recycled aluminum antennas) planted in the ground. Positioned back-to-back, one point to the festival, an anthropogenic environment, and the other points to a forested area and the St. Lawrence. Visitors are invited to experience the two contrasting soundscapes. A hole in the center of the sound mirrors encourages visitors to observe the environment on the other side of the installation and, in doing so, places them in the optimum position to hear the focused sound waves.

Open Space

Legaga (Gabriel Lemelin, Francis Gagnard, Sandrine Gaulin, architectural interns), Quebec (Quebec) Canada

The title of this garden says it all — this installation is a figurative and literal open space. In Open Space, the walls of a typical house are opened out to create an open floor plan with endless possibilities. With a flick of a wand, everyday household objects—doors, staircases, windows and walls—take on new meaning.

In the past year, houses have become a symbol of lockdown. In Open Space, they go back to being a fun, safe and familiar place where you can let your imagination run wild. And when you let your imagination run wild, you can find magic anywhere.

Photo credit JC Lemay



Photo credit Martin Bond



OPEN SPACE

Автори: Габрієль Лемелін, Френсіс Гиньяр, Сандрін Гаул, стажисти-архітектори, (Квебек (Квебек) Канада)

Назва цього саду говорить сама за себе — ця інсталяція є образне і буквально відкритий простір. В Open Space стіни типового будинку відкриваються, щоб створити відкритий план поверху з безмежними можливостями. Одним рухом чарівної палички предмети повсякденного вжитку — двері, сходи, вікна і стіни — знаходять нове значення. Ми можемо ходити вгору і вниз по стінах, бовтати ногами через двері, стояти і базікати з сусідами біля сходів, сидіти біля каміна — можливості дійсно безмежні.

У минулому році наші будинки стали сумними символами ізоляції — в Open space вони знову стають веселим, безпечним і знайомим місцем, де ви можете дати волю своїй уяві. А коли ви дасте волю своїй уяві, ви зможете зустріти диво де завгодно.



Photo credit Antoine Proulx, Nancy Guignard



Photo credit JC Lemay

ВИБЕРИ СВОЮ ПРИГОДУ

Автори: Balmori Associates — Ноемі Лафора-Дебані, Хав'єр Гонсалес-Кампана, Саймон Ескабі, Кріс Ляо, Христина Пресіадо, ландшафтні дизайнери та містобудівники (Нью-Йорк, США)

Переосмислення нашого зв'язку з природою після життя в ізоляції можна почати з пізнання природних явищ: поривчастого вітру, вологості кори, мускусного відтінку, сухого повітря, солодкого запаху, гарячого каменю, хрусткого гравію ... Фото рамки, розміщені в несвітній павутині, нагадують про живопис вісімнадцятого століття. Колись Малкольм Ендрюс описував туристів, які шукають ідеальні пейзажі щоб зафіксувати їх як мальовничі трофеї, а потім продати їх або повісити в рамках на стінах своєї вітальні. У 21 столітті цю роль все частіше грає Instagram.

Але пейзаж ніколи не повторюється двічі; за відсутності нерухомості сенсорні відчуття посилюються за рахунок цієї простої матриці, що утворює сад. Смуги рослин, що йдуть зі сходу на захід, перетинають смуги, спрямовані з півночі на південь із різних твердих матеріалів. Тож, виберіть свою власну пригоду — дивіться, нюхайте, чіпайте, слухайте, пробуйте ...

Photo credit JC Lemay



Міжнародний фестиваль саду — найважливіший фестиваль сучасного саду в Північній Америці.

З моменту його створення в 2000 р. понад мільйон відвідувачів мали змогу оцінити майже 200 інноваційними проектами. Фестиваль, який став справжнім творчим майданчиком, де все можливо, надихнув багатьох архітекторів і ландшафтних архітекторів на розробку нових способів сприйняття і проектування громадських просторів. Міжнародний фестиваль садів проводиться за фінансової підтримки Ради мистецтв Канади, Канадського спадщини, Ради мистецтв і літератури Квебека і Emploi-Québec (організація з працевлаштування).

CHOOSE YOUR OWN ADVENTURE

Balmori Associates (Noémie Lafaurie-Debany, Javier Gonzalez-Campana, Simon Escabi, Chris Liao, Cristina Preciado, landscapers and urban planners). New York, USA.

In the middle of a global pandemic brought upon us in part by global warming and its undeniable effects on all living things, fighting climate change by modifying our current toxic relationship with other living things and elements of nature: soil, water, air, plants and animals is now critical.

Rethinking our connection to nature, after living in lockdown, can start with appreciating natural phenomena: the gusty wind, the wet bark, the musky shade, the dry air, the sweet smell, the hot stone, the crunchy gravels...

Running East/West bands of planting intercepts North/South bands of different hard materials. CHOOSE YOUR OWN ADVENTURE, smell, touch, listen, taste and see.



Photo credit JC Lemay



Photo credit Nancy Guignard

Сади Рефорда — національний історичний пам'ятник Канади та об'єкт спадщини Квебека, є обов'язковими для відвідування всіма, хто буває у регіони Гаспе і Нижній Сен-Лоран.

Справжній музей під відкритим небом і культурний простір на протязі більше 55 років, Jardins de Métis залишається одним з найбільш живих місць в східному Квебеку і пропонує відвідувачам різноманітні враження, які зачіпають всі почуття. Розташовані біля злиття рік Св. Лаврентія і Метіс, вони були спроектовані Елсі Рефорд в проміжку з 1926 по 1958 рр. та внесені в список найвідоміших садів Північної Америки.

PORTE-BONHEUR (ТАЛІСМАН УДАЧІ)

Автори: Девід Боннар, архітектор DE-HMONP, Лаура Джуліані, ландшафтний дизайнер, Амелі Віале, візуальний художник. (Ліон, Вільфранш-сюр-Сон і Лізьє, Франція)

Двері вже давно вважаються відправною точкою, воротами на шляху до пригод. Однак в минулому році двері придбали інше значення. Замість того, щоб відчинити двері і відправитися назустріч пригодам, ми тримали наші двері щільно закритими, відокремлюючи себе від людей, яких ми любимо.

Porte Bonheur — це обряд переходу між реальністю і потенційністю. Інсталяція пропонує відвідувачам наважитися відчинити двері, переступити поріг, вийти на вулицю і досліджувати околиці так, як це робить маленька дитина, відкриваючи чудеса на кожному кроці. Пробудження через тонкі спотворення, коли двері — наш щоденний символ блокування — стає чимось віртуальним і поступово зникає. І тоді відвідувач зможе рухатися по інсталяції до нового природного, мирного обрію, тому що немає ніяких сумнівів в тому, що справжнє диво знаходиться за межами наших будинків, десь на відкритому повітрі. □

**PORTE-BONHEUR
David Bonnard,
DE-HMONP architect,
Laura Giuliani,
landscaper, Amélie Viale,
visual artist (Lyon,
Villefranche sur Saone
and Lissieu, France)**

Doors have long been considered a departure point, a gateway to step through on our way to adventure. The installation invites visitors to dare to throw open the door, cross thresholds, go outside and explore their surroundings with all the wonder of a small child.